DEVOLUÇÃO GARANTIDA
CORREIOS
Impresso Especial
991216797-8/2007 - DR/PR
Associação de São Basílio Magno
Remetente - Return to:
Cx. P. 02- 84400-000 Prudentópolis - PR - BRASIL

ПРАЦЯ
PRÁCIA

РІК MMXXII - ЧИСЛО 12 (6633)
ANO MMXXII - N º 12 (6633)
Прудентополіс, 01-го - 31-го грудня 2022 Б. року
Prudentópolis, 01 a 31 de dezembro de 2022

Христос Раждається! Славімо Його!

Цьогорічні Різдвяні побажання для наших читачів засилаємо в злуці з молитвами мільйонів людей, які вірують в мир, що Христос прийшов звістити й засудити у світі. Нажаль, переживаємо гірке розчарування, бо людство відкидає цей дар миру і потопає в морі ненависті й війни та не хоче зрозуміти, що Божий мир це дар який запевняє правдиве щастя людства, братнє співжиття й гармонійну співпрацю всіх в розбудові Божого Царства Любові.

Щороку як також і цього року святкуємо Різдво під звуком слів небесних ангелів, які у Вифлеємі, в святу різдвяну ніч звіщали, що з небесних висот зійшов на ввесь світ Божий мир у виді новонародженої дитинки, щоб показати, що мир не здобувається насильно війною ані ворожнечою а спокійно й покірно як це відзеркалюється в обличчі небесної дитини.

Молимося з мільйонами людей цілого світу, щоб людство зрозуміло, що прихід Бога на землю це гарна вістка й побажання Всемогучого Бога, щоб святкуючи Різдво Ісуса, все людство прийняло до серця Божий Мир.

Щасливих Різдвяних Свят!

Nossos cordiais votos de Feliz Natal e Próspero Ano Novo aos colaboradores e leitores do jornal Prácia e da revista Missionar, que unem-se este ano com as orações de milhões de fiéis, que acreditam na Paz que vem ao mundo com o nascimento do Deus do Amor. O Natal do Verbo Divino é um anúncio da presença de Deus entre os homens. Infelizmente, hoje, vivemos decepcionados, ao ver o mundo afundando no mar de sangue, ódio e guerras sem dar ouvidos à mensagem de amor e da paz que o Natal anuncia.

Como todos os anos, assim também neste, celebramos o Natal ao som das palavras dos anjos que do alto do céu de Belém anunciavam: "Glória a Deus no mais alto dos céus e na terra paz aos homens..." eis que em Belém nasceu Deus para dizer aos homens que não se consegue a paz com ódio e guerra, mas com humildade e reconhecimento que todos somos filhos e filhas do Deus do amor.

Neste Natal, vamos unir nossas orações e pedir a graça para que o mundo ouça a mensagem do exército dos anjos. Que uma paz verdadeira e duradoura reine na terra. Ao adorar Jesus, vamos abrir nosso coração para a graça de Deus que vem ao mundo no silêncio da singela criança de Belém.

Redação e direção
Jornal Prácia e Missionar

Feliz Natal!

Редакційне

ПРИХІД НА ЗЕМЛЮ СЛОВА БОЖОГО, ЩОБ СПАСТИ ЛЮДЕЙ

Є дві історії про народження Ісуса Христа. Одна, видумана людьми і ще видумується нині, яка представляє Різдво таке яке ми нині маємо й бачимо у світі. Продумана і побудована людською фантазією, яка накопичила в історію різдва всяких людських вигадок.

Друга історія це та написана євангелистами, яка представляє Різдво як діло спасіння. Ця друга, євангельська, історія написана під надхненням Святого Духа.

Нинішна історія Різдва: Всі торжества, велич пісень, обрядів різдвяних, світел, кольорів, фантазій, що їх нині маємо це видумки людей, які хотіли для народження Бога надати величі думаючи не так про Ісуса Спасителя людства, про Його убогість, страждання для спасіння людства, а про те, що думали апостоли коли журилися не так навчаннями Ісуса й Його терпіннями, а першими місцями слави в його царстві. Бог взагалі не шукав слави в своєму приходові на землю а хотів показати, що йому байдужі всі вияви гордости людей і бажання слави й що його намір це спасіння а не приймати від людей славу. Прийшов дати для людей себе а не від людей щось забирати, але люди, щоб скористати з дарів Божих, які не матеріальні а духовні, рішили йому віддавати свою славу й гордість і продумали таке різдво яке нині бачимо, де виставність, їда й пиття, торжества. У всьому, що люди нині влаштовують на Різдво, під видом Різдва Христового, шукають економічних користей, продажі, торжеств більше людських як побожних. Малий процент тих, що святкують Різдво релігійно.

Друга історія написана євангелистами під надхненням Святого Духа нам має сказати, що Бог прийшов на землю і народився як людина на те, щоб спасати людей, запевнити їм щасливе вічне життя, а не на те, щоб тут шукати для себе слави й тому народження Ісуса сталося в незнаному місці, коли ніхто не сподівався і ніхто не чекав на прихід Месії на землю, в окруженні убогих, без розголосу і так представляють Різдво євангелисти: Мати простенька незнана Марія, місце народження дуже бідне, перші, які відвідують народженого Бога, це пастухи, які в той час не мали найменшого права в суспільстві, бо мали до діла зі звірятами й уважалися часто злодіями чужих продуктів земельних. А відвідини мудреців і звізда й ангели це пророцтва, де в євангеліях зазначується, що новонароджений Месія прийшов

для всіх народів (три царі представляють раси народів всіх континентів (пор. Псалом 72); зоря і ангели – ця подія стається на землі але злучена з небом, Бог прославлений в небі приносить мир на землю для людей доброї волі). Все простеньке, убоге, втеча до Єгипту. Тільки любов Марії й Йосифа. Наведемо тут слова французького філософа Сартре: "Христос народжений це син Марії, тіло від її тіла, плід її утроби. Вона його носила протягом дев'ять місяців в скритості й погорді, бо безшлюбна, для нього пожертвувала свої груди, кормила своїм молоком яке стане Божою кров'ю... Вона знає, що він її син, малесенький, але це Бог. Вона на нього дивиться і думає: "Цей Бог це мій син. Це тіло Боже це моє тіло. Він створився від мого тіла, має мої очі, його уста подібні до моїх. Він подібний до мене. Він Бог подібний до мене. Ніяка жінка не мала Бога так для себе. Малесенький Бог, якого можна взяти на руки, покрити поцілунками, тепленький, усміхається і дихає, Бог якого можна дотикати, живий...".

Письменник Манзоні злучив Різдво Ісуса з Голготою, як це й показується в євангеліях в образі переслідування Ірода й убивство дітей, в пророцтві Симеона, у втечі до Єгипту. В одному образі російському представляється малий Ісус в яслах подібних до труни, щоб зазначити, що він прийшов не для слави а на те, щоб вмерти й бути похованим за спасіння людей.

Тут нагода нам злучитися з Марією коли беремо в уста й у себе Ісуса Євхаристійного під видами хліба й вина. Тут він перетворюється в мене, в моє тіло. Марія дала Йому своє тіло, Його тіло розвинулося з тіла Марії. В Євхаристії Він дає нам своє тіло, де Його тіло перетворюється в наше.

О. Тарсикій Залуцький, ЧСВВ

Editorial

NASCIMENTO DO VERBO DIVINO PARA SALVAÇÃO DA HUMANIDADE

Existem duas histórias do nascimento de Jesus. Uma inventada pelos homens e continua sendo inventada e que apresenta o Natal como o vemos e celebramos hoje. Foi inventada e construída por imagens de sonhos e fantasias do orgulho humano.

Outra História foi escrita pelos evangelistas, que representa o Natal como obra da salvação. Essa outra história foi escrita pelos evangelistas sob inspiração do Espírito Santo.

A primeira história: Todas solenidades, grandiosidade das canções, fantasias, cores que temos hoje no Natal é uma invenção dos homens que pretendem oferecer ao nascimento de Jesus mais grandeza da que lhe foi dada na realidade, pensando não tanto de Jesus Salvador da humanidade, sobre a sua pobreza, sofrimento para salvar o mundo, mas sobre o que pensavam os dois apóstolos irmãos quando, depois de Jesus anunciar a sua paixão e morte, pediam primeiros lugares no seu reino. Deus não procurou glória na sua vinda ao mundo nem mostrar que para ele pouco importam todas as manifestações do orgulho humano, mas que o seu desejo era salvar a humanidade. Veio oferecer sua vida pelos homens e não pedir algo para si. Mas os homens decidiram oferecer-lhe suas manifestações de orgulho e inventaram um Natal pomposo que vivemos hoje, cheio de solenidades mundanas, comes e bebes, festas. Em tudo o que hoje inventa-se no Natal, sob aparências do nascimento de Jesus, procuram lucros econômicos, vendas e compras, festas profanas. Apenas uma pequena porcentagem da humanidade de fato celebra o verdadeiro natal.

Outra história foi escrita pelos evangelistas sob a inspiração do Espírito Santo, deve nos dizer, que Deus veio ao mundo e nasceu como homem para salvar o que estava perdido, garantir a felicidade eterna para todos e não para procurar para si glória e por isso o nascimento aconteceu num lugar desconhecido, quando ninguém esperava pela vinda do Verbo divino ao mundo, cercado de pobreza e de pobres, sem propagandas. Este natal é apresentado de seguinte maneira: Uma mãe humilde de nome Maria, lugar de nascimento pobre, primeiros visitantes foram os pastores que naquela época eram desprezados por se ocuparem no pastoreio de animais e por serem tidos como ladrões que costumavam apropriar-se de produtos das lavouras nos lugares onde exerciam seu trabalho de pastores. A visita dos reis, estrela e anjos são profecias que os evangelhos lembram: que a criança que nasceu é o Messias e veio para todos os povos (três reis simbolizam os continentes (conf. Salmo 72) estrela e anjos significam que o nascimento acontece na terra que se une aos céus. Deus glorificado no céu traz paz ao mudo aos homens de boa vontade. Tudo simples, pobre, humilde, fuga para Egito... somente é grande o amor de Maria e de José.

Sirvam para reflexão as seguintes palavras de Sartre a respeito do nascimento: "Cristo nasceu de Maria, é corpo do seu corpo, fruto das suas entranhas. Ela o carregou durante nove meses no seu ventre secretamente e no desprezo da sociedade por ser uma mãe solteira, ela ofereceu para ele o seu peito, alimentou com seu leite que se transforma em sangue de Deus... Ela sabe que ele é seu filho, pequeníssimo, mas é Deus. Ela o contempla e pensa: "Este Deus é meu filho, pequeníssimo, mas é Deus. Este corpo de Deus é meu corpo. Ele foi feito do meu corpo, tem meus olhos, minha boca é igual a dele, Ele é semelhante a mim, Deus semelhante a mim. Nenhuma mulher do mundo não possuiu um Deus somente para si como eu possuo. Deus pequeníssimo que se pode levar nas mãos, cobrir de beijos, quentinho, sorri, respira. Deus que pode ser tocado, Deus vivo...

O escritor italiano Manzoni uniu o Natal de Jesus com o monte Gólgota, como prefiguração da sua morte que foi prevista nos fatos que aconteceram logo depois do natal: perseguição de Herodes, matança de crianças, profecia de Simeão, fuga para Egito. Num ícone russo de Natal, Jesus está deitado no berço como num caixão de morto, para significar que ele veio para morrer pela humanidade.

Natal é um belo momento para se unir a Maria principalmente quando recebemos a Santa Hóstia, o Cristo eucarístico sob a espécie do pão e do vinho... dentro de mim ele se transforma em mim, no meu corpo. Maria ofereceu a ele o seu corpo, o seu corpo se desenvolveu a partir do corpo da sua Mãe. Na Eucaristia ele nos oferece seu corpo que se transforma em nosso corpo.

P. Tarcísio Zaluski, OSBM

на Різдво:
Мт 2, 1-12.

Коли Ісус народився у Вифлеємі Юдейськім, за днів Ірода царя, мудреці прийшли в Єрусалим зі сходу й спитали: " Де цар Юдейський, що оце народився? Бо ми бачили його зорю на сході й прийшли йому поклонитися." Почувши це Ірод, стривожився, і ввесь Єрусалим з ним. Зібравши всіх первосвящеників та книжників народніх, він випитав у них, де Христос має народитися. Вони йому сказали: "У Вифлеємі Юдейськім, бо так написано пророком: і ти Вифлеєме, земле Юди, нічим не менший між містами Юди, бо з тебе вийде вождь, що буде пасти мій народ Ізраїля." Тоді Ірод, прикликавши тайкома мудреців, випитував у них пильно про час коли зоря з'явилася, і відіслав їх у Вифлеєм, кажучи: "Ідіть та розпитайте пильно про дитя, і коли знайдете сповістіть мене, щоб я теж пішов йому поклонитися." Вислухали вони царя і пустилися в дорогу. І оце зоря, що її бачили на сході, йшла перед ними, аж поки не підійшла й не стала зверху, де було дитятко. Побачивши зорю, зраділи радістю вельми великою. Увійшовши до хати й побачили дитятко, з Марією, матірю його, і впавши ниць, поклонилися йому; потім відкрили свої скарби і піднесли йому дари: золото, ладан і миро. І попереджені вві сні до Ірода не звертати, пустились іншою дорогою в край свій.

Послання Св. Павла до Галатів: 4, 4-7

Якже сповнився час, Бог послав свого Сина, що народився від жінки, народився під законом, щоб викупити тих, які під законом, щоб ми прийняли усиновлення. А що ви сини, Бог послав у ваші серця Духа Сина свого, який взивав "Авва, Отче!" Тому ти вже не раб, а син; а коли син, то спадкоємець завдяки Богові.

Коли все на землі постарілося і зіпсувалося через гріх людства, приходить Спаситель, щоб все відновити, наповнити ввесь світ Божою ласкою, божеством. І це відновлення найбільше полягає в тому, щоб світ спізнав, що всі ми Божі діти, що ми не раби, яких в'яжуть всякі закони установлені земськими царями й сатрапами на те, щоб у порядковувати життя непослушних, бунтівників. Своїм приходом на землю Ісус відновив людство і привів всіх до Божого синівства, де нас провадить не невільницький страх перед карами, але любов дітей до свого найліпшого Отця і Творця.

В людей є переконання, що цар родиться, щоб панувати, накидати свою волю. Дороті Сайерс, подає про розмову Ірода з мудрецями, де він каже до мудреців зі сходу; "Ви не можете провадити людей любов'ю. Коли ви знайдете того вашого царя, скажіть йому це. Тільки три речі можуть визначити провідника–царя: викликати в підданих страх, нагромадити собі багатства й почесті, й обіцювати підданим щастя. Ірод і поводиться в такий спосіб: підступно хоче відкрити де є Ісус і вбити його, щоб не втратити владу. Ірод практикував таку жорстокість: вбивство дітей, двох братів, двох синів, свою жінку, пізніше його син вбиває Івана Христителя через обіцянку дану з причини ненаситности–пиянства (Мт 14, 3-12).

Всемогутній Цар міг би вдарити сильно, вимагати, наказувати, але він легесенько дотикає своїм навчанням і любов'ю. Він не втручається в душу нікого, шанує свобідну волю всіх, не робить розголосу, не страшить. Замість того всього, він легенько неначе квочка хоче зібрати всіх коло себе (Мт 23, 37; Лк 13, 34). Він є цар, який хоче, щоб виростало добро а не сила й влада: "Плекати доброту це дозволити, щоб вона спокійно виростала, а не утискати".

Ісус приходить до нас лагідний і тихий (Мт 11, 27-30); цар, що хотів тридцять років жити в скритості; коли хотіли його зробити царем, він ухилився (Йо 6, 15), бо його царство не світове, так як думають люди.

Святкування Різдва Христового це добра нагода, щоб пригадати пощо Ісус прийшов на землю і чого він тут бажав. Для себе нічого, Бажав всього добра для нас усіх, для цілого світу й тому родиться як дитина, живе як убога людина, вмирає як засуджений. Ісус нічого–нічогісько собі тут на землі не бажав. Бажав і бажає всього добра й повного щастя для всіх нас.

О. Тарсикій Залуцький, ЧСВВ

Que é mesmo o Natal? Festas, presentes, compras, viagens, encontros familiares? O cristão deve ter em mente que o Natal tem um sentido profundamente espiritual. É o que podemos aprender a partir do registro feito por Mateus sobre o nascimento de Jesus. Mt 2: 1-12.

Estamos no tempo de Natal. Apesar de não ser a data correta, pois não se sabe ao certo em que dia o Senhor Jesus nasceu, até porque não há uma data específica registrada na Bíblia, o dia 25 de dezembro, tradicionalmente, é considerado o dia do seu nascimento.

Por isso, é um dia comemorado e festejado por todos. Para muitos, Natal é um dia especial em que pessoas viajam para rever parentes e amigos. Para outros, Natal é promover festas, é uma oportunidade para se deixar extravasar os desejos da carne. Para uma criança, é uma data desejada e esperada com muita ansiedade para se ganhar presentes.

Talvez, para muitos, o Natal seja um momento do ano em que as famílias se reúnem para se alegrar e agradecer a Deus por mais um ano que se passou. Para os empresários e comerciantes, é um dos eventos festivos do ano que abre o maior espaço para vendas em todos os aspectos.

Na verdade, o Natal que a humanidade comemora tem pouco a ver com o nascimento de Jesus. Biblicamente, Ele nasceu um dia em Belém da Judeia. Seu nascimento foi singular, simples e humilde. Em Belém nasceu Jesus, a parte humana, a carne do verbo, as vestimentas de carne e ossos com as quais o verbo se cobriu para que pudéssemos ver a sua glória, Jo 1: 1-3.

E para o cristão, o que é mesmo Natal? Festas, presentes, compras, viagens, encontros familiares, etc. O cristão deve ter em mente que Natal para ele tem um sentido profundamente espiritual, e não apenas um sentido humano. Vejamos, então, o que podemos aprender a respeito do Natal cristão, a partir do registro feito por Mateus sobre o nascimento de Jesus, em Mt 2: 1 - Natal é uma busca constante do verdadeiro Jesus. Os magos que vieram do Oriente perguntaram: onde está aquele que é nascido rei dos judeus? Sendo eles incumbidos pelo rei Herodes a respeito do menino Jesus, v. 8, partiram em busca do recém-nascido, Vv. 1 e 9.

Eles empreenderam uma longa viagem para encontrar-se com o desejado das nações. Natal é, portanto, exatamente isso: uma busca constante do verdadeiro Jesus. Hoje, muitos o buscam de três maneiras distintas:

a) Buscam o Jesus que não é verdadeiro, de maneira errada: os sacerdotes e os levitas que foram enviados pelos judeus perguntaram a João Batista: Quem és tu? Eles buscavam o Jesus verdadeiro, mas João Batista não o era, Jo 1: 19-20.

b) Buscam o Jesus verdadeiro de maneira errada: em Lucas 2: 48 e 49, seus pais o buscam em lugares em que Ele não estava presente. Buscavam o Jesus verdadeiro, mas não o encontraram onde fora procurado.

c) Buscam o Jesus verdadeiro de maneira verdadeira: os magos fizeram isso e o encontraram com a sua mãe, Mt 1: 11. Nossas irmãs, Maria Madalena, Joana e Maria foram surpreendidas quando os anjos lhes disseram: por que buscais entre os mortos quem está vivo?

Graças a Deus porque o Jesus a quem servimos é verdadeiro e está nos céus, à destra do Pai. Devemos buscá-lo de todo o nosso coração, Mt 7: 7, enquanto podemos encontrá-lo, Is 55: 6. Natal é uma adoração constante ao verdadeiro Jesus.

Os magos, guiados pela estrela que tinham visto no Oriente, chegaram à casa de Maria, mãe de Jesus, encontraram o menino, e, prostrando-se, o adoraram. Um dos propósitos dessa longa viagem era adorar a Jesus: viemos adorá-lo, v. 2.

A adoração verdadeira é um dos aspectos relevantes do Natal. Ou seja, não existe Natal sem o compromisso de adorar o menino (Rei) Jesus. Portanto, Natal sem adoração ao Deus Trino e Uno não é Natal. Nesse sentido, todos os dias podem ser Natal, pois todo o dia podemos adorá-lo em Espírito e em verdade, Jo 4: 24.

Porém, não é bem assim que acontece em nossos dias. O mundo comemora o nascimento de Jesus com bebedeiras, festas, etc. Este é o tipo de Natal sem sentido, sem valor, sem espiritualidade e sem aceitação divina, porque não alegra o coração de Deus.

O Natal cristão precisa ser uma constante adoração ao verdadeiro Jesus, que vive e reina para todo o sempre. É ir à igreja não por um hábito, ou por mero costume, ou para ver alguém, mas para adorá-lo com um coração preparado, Sl 108: 1.

Por isso, todo culto, quando o adorador se comporta diante de Deus com adoração verdadeira, pode-se dizer que é dia de Natal, pois Jesus está sendo reverenciado como o Deus-Filho. Natal é abrir o coração e oferecer presentes a Jesus

Os magos, depois de buscarem o menino Jesus, encontrando-o, adoraram-no. Então, abrindo seus tesouros, apresentaram-lhe presentes, tais como: ouro, incenso e mirra, v. 11. Vejamos o que isto pode simbolizar para o cristão:

a) Ouro: metal precioso, amarelo e brilhante. Simboliza a realeza de Jesus, ou seja, sua dignidade de Rei. Ele nasceu como rei. Ele é o Rei da glória, Sl 24. Uns o conhecem como um simples homem que marcou a História. Nós o reconhecemos e adoramos como Rei dos reis e Senhor dos senhores.

b) Incenso: resina aromática que se queimava na antiga dispensação. Isto pode simbolizar o lado divino de Jesus. Nesse aspecto, os magos estavam reconhecendo Jesus como Filho de Deus. Quando o cristão aceita a divindade de Jesus, ele está abrindo seus tesouros e dando presentes a Jesus.

c) Mirra: resina odorífera, medicinal, produzida pelo "balsamodendron". Analisando o texto de forma abrangente, nesse caso, mirra poderá simbolizar sacrifício. Talvez seja o sacrifício que eles (os magos) empreenderam na longa jornada para ver a criança recém-nascida.

Um dos maiores presentes que podemos dar a Cristo é a nossa vida como sacrifício vivo, santo e agradável a Deus, que é o nosso culto racional, Rm 12: 1. Portanto, abramos nossos tesouros, nossos corações e apresentemos ao Senhor Jesus nossas dádivas. Ele merece. É Natal! Ele nasceu em nossas vidas, aleluia!

ДЛЯ СТАРШИХ І МОЛОДШИХ НА РОЗДУМУ

О. Тарсикій Залуцький, ЧСВВ

Якби Ісус появився нині?

Роздумуючи над справами нинішнього світу й християнства, приходить на думку, що би то Ісус нині робив, коли би взяв собі якийсь час, щоб прожити видимо тут на світі між нами. Без сумніву, був би добрим, вставлявся би за немічних і погорджених, повторяв би багато з того, що говорив колись і воно записане в Євангеліях, заохочував би бути вірними для Божих законів, жити в правді й правдою, і так далі. Багато-багато мав би тут праці й нагоди навчати. Але думаю, що також взявся би робити порядок тут на землі як це був зробив у храмі в Єрусалимі, коли порозкидав столи міняйлів, повиганяв бичем продвців і сказав очистити храм Божий, щоб він був домом молитви а не продавців, розбишак. Сьогодні, на мою думку, мав би багато більше простору на те, щоб очистити Цекрву, християнське життя і життя вісх людей. Якими очима дивився би на те як світ святкує його Різдво і що сказав би про те? Може й би прослизився, бо святкують не знати що. Не святкують його народження. На його місце продумали якогось дідуся, всякі світла, прикраси, а про нього майже цілком забули. От поклали десь в куточку...

Коли би Ісус зволив прожити на землі у місяці грудні, то напевно взявся би робити порядок зі святкуванням його Різдва. Я уявляю собі Ісуса який розкидає багато річей, які наповнюють світ під час різдва. Думаю, що він ходив би по містах і селах та нищив би всяких папай ноелів, які зайняли його місце в різдві, може сказав би поховати багато різних прикрас по домах і по деревах між тими людьми, що в нього не вірять а святкують різдво отак бо світ святкує, але навіть не згадують що це за свята, навіть не навідаються до якогось храму, щоб подякувати Отцеві небесному, що вислав на зелмлю Свого Сина, щоб спасти світ. Може би зайшов там де святкують бенкетами і запитався би що вони святкують, пощо сходяться разом, їдять і п'ють і веселяться а навіть не згадують ім'я того кого треба би святкувати. Може зайшов би до домів родин і запитався дітей що то в них святкується і сказав би їм, що не тільки в дарунках треба святкувати його уродини, але й в молитві, у вдячності, в пригадування на його любов до людей через яку він зійшов на змелю. Може би ходив від родини до родини й дивився би кого він бачив у церкві у навечіря або в сам день його різдва. І скільки то людей може би виправдувалися, що не мали часу, були змучені, мали гостей і мусіли приготовляти обід для них. Приходить мені на думку, що на такі виправдання він би просто сказав: "Не брешіть! Радше скажіть, що не вірити в мене й не вірити, що я прийшов спасати світ!"

Це було би в часі різдва. Але коли би Він рішив залишитися між людьми у видимий спосіб цілий рік, в неділі й свята, то напевно мав би багато роботи, щоб розкидати різні непотрібні справи які увійшли в життя християн, де може зробили більше важними справи людські, всякі людські приписи, звичаї, обряди, а призабули за його науку. Не знати чи похвалив би багато справ, якими живуть християни, цекровні служителі. А може би багато-багато річей, справ, звичаїв сказав би залишити й заступити їх його словами, які передає євангелія.

Думаю, що його присутність не була би приємна для більшости християн. Ми судимо фарисеїв і всяких книжників, які не хотіли його прийняти й засудили на смерть. Але сумніваюся чи щось подібного не сталося би нині коли би Він прийшов бути між нами у видимий спосіб. Мабуть не ходив би пішки як колись а їздив би якимись автом, але не вимагав би собі якихось надзвичайних мерседесів чи ролсройсів. Він мабуть далі був би убогий, але заходив би до багатих і з ними приставав бо він добре знає, що на цьому світі всі не можуть бути однакові й бідні. Він знає, що мусять бути багаті, щоб продуктувати й старатися про всякі потрібні речі для бідних. І він шанував би їх, їхнє бгатство, без сумніву, приймав би від них матеріяльні речі для вжитку на добрі діла, для своєї місії. Одне слово, Ісус, коли би у видимий спосіб був тут між нами якийсь час, то хто знає чи не зробили би з ним те, що зробили фарисеї колись, бо він не боявся би ані урядовців які йдуть проти Божих законів, не страхався би всяких політиків які може би прийшли до нього просити підтрмики на їхні брехні й крадіжі. Він був би тим чим був тоді коли тут жив. Був би Богом правди, Богом добра, любови, був би Богом й не дався би підкупити ніякими земськими обіцянками як не дався тоді коли в пустині диявол його намовляв на що він ніколи би не згодився.

Uma palavra amiga para refletir

Pe. Tarcísio Zaluski, OSBM

Festa do Papai Noel? ou... ?

No natal, os cristãos comemoram o nascimento de Jesus Cristo. Aconteceu há cerca de 2 mil anos, quando ainda não se fazia registro de nascimento, com lugar, dia e hora; isto é bastante recente. Mas quem duvidaria que Jesus nasceu e existiu? Vinte séculos de testemunhos interruptos mantiveram viva sua memória, apesar das tentativas de apagar sua lembrança da historia.

Perseguições aos seus seguidores, regimes totalitários ou simplesmente movimentos culturais já se propuseram eliminar, deturpar ou passar para a posteridade de maneira distorcida o legado de Jesus Cristo para a humanidade. Não conseguiram.

Isso já começou logo que Jesus nasceu. Conta-nos o evangelista São Mateus que o rei Herodes, encarregado romano de governar a Judéia, ao saber que em Belém havia nascido um menino, procurado e admirado por gente de toda parte, ficou assustado e quis saber mais sobre o pequeno: era Jesus, filho de Maria, casada com José, o carpinteiro de Nazaré. Sábios e interpretes das Escrituras Sagradas afirmavam ao rei que as profecias sobre o ressurgimento do Reino de Davi apontavam para Belém e o futuro rei poderia ser esse mesmo, o pequeno que acabara de nascer.

Herodes, enciumado e furioso, tentou eliminá-lo já no berço, mas não conseguiu; o bom José tomou o menino e sua mãe e fugiu com eles para o Egito. Enquanto isso, Herodes espalhava terror e luto em Belém e arredores, com a ordem para que todos os meninos abaixo de 2 anos de idade fossem mortos (cf MT 2).

Nos primeiros tempos do Cristianismo, os cristãos comemoravam mais a Páscoa do que o Natal; o anúncio do evangelho estava centrado, sobretudo no significado dos padecimentos, da morte e ressurreição de Jesus, no inicio da pregação dos apóstolos e no surgimento prodigioso da Igreja. Aos poucos, porem, também foi incluída a reflexão sobre a origem de Jesus, seu nascimento e infância, que a Igreja comemora no Natal (cf MT 1-2; lc1-2).

Teólogos e pregadores dos séculos seguintes elaboraram reflexões de extraordinária beleza e profundidades sobre esta primeira etapa da vida de Jesus, partindo da fé dos cristãos: nesse menino, o próprio Deus veio ao encontro da humanidade e assumiu nossa condição frágil e precária, para redimi – La e dar-lhe sentido e perspectiva de futuro. A liturgia dessas jóias, que o pensamento teológico lapidou naquela época: "ó Deus, nesta noite santa, o céu e a terra trocam seus dons... No momento em que vosso filho assume a nossa fraqueza, a natureza humana recebe uma incomparável dignidade!"

São Nicolau, um bispo do 4º século nascido em Mira, na atual Turquia, e cujo sarcófago está conservado na catedral de Bari, no sul da Itália, compreendeu isso muito bem: na festa do Natal, saia pelas ruas distribuindo presentes aos pobres, sobretudo às crianças. Queria assim, compartilhar a festa e a alegria com todos por que o Natal de Jesus era um imenso presente de Deus para a humanidade inteira! Talvez nasceu ai a tradição dos presentes de Natal e da festa contagiante, que também hoje se faz.

Os tempos modernos deram-se conta de que o Natal tinha um apelo comercial muito bom e vendia bem! Natal virou coisa para comprar! E para promover o melhor consumo, foi criado um garoto propaganda, chamado Papai Noel, o "bom velhinho", e de barbas brancas botas roupão vermelho e gorro de lã... Alguma coisa nele ainda lembra o bispo São Nicolau, de outros tempos, que distribuía presentes de verdade! Papai Noel saiu de fantasia, talvez de trenó puxado por renas imaginárias, lá dos espaços nórdicos, onde faz frio nesta época do ano. Mas deu-se muito bem nos trópicos também... Que importa um pouco de suor debaixo das pesadas roupas invernais? Doce fantasia, que encanta e também agrada a adultos!

Natal se tornou a festa do Papai Noel. E o Menino Jesus onde ficou?

Não era dele a festa?

Será que o "Bom Velhinho" - hõ-hõ-hõ-, na sua pachorra vai conseguindo o que o Herodes não conseguiu com sua ira – eliminar o menino da cena? Presépio? Em seu lugar, uma arvore enfeitada de desejos coloridos; duendes e bruxas, em lugar do menininho de braços estendidos; bichinhos da Disney em lugar dos pastores de Belém e suas ovelhas; e uma infinidade de pacotes de doces em vez de ouro, incenso e mirra, oferecidos pelos reis magos ao menino Jesus!

Pois é... Quase tudo como no começo! Quando Maria estava para dar á luz, José, muito aflito, batia de porta em porta e procurava um lugar em Belém para que o filho de Deus pudesse nascer entre os homens. São Lucas informa apenas: "não havia lugar para eles". Por isso, Jesus veio ao mundo num abrigo para animais, fora da cidade. Na cidade não havia lugar para ele. E, no entanto, continua atual anuncio dos anjos aos pastores nos campos gelados de Belém: "não tenhais medo! Eis que vos anuncio uma boa noticia, e será boa também para todo o povo! Hoje nasceu para vós um salvador, que é o Cristo, Senhor"! Mais atual do que nunca.

Card. Odilo P. Scherer - Arcebispo de São Paulo

Natal de Jesus

A Sabedoria da Vida situou o Natal de Jesus frente do Ano Novo, na memória da Humanidade, como que renovando as oportunidades do amor fraterno, diante dos nossos compromissos com o Tempo.

Projetam-se anualmente, sobre a Terra os mesmos raios excelsos da Estrela de Belém, clareando a estrada dos corações na esteira dos dias incessantes, convocando-nos a alma, em silêncio, à ascensão de todos os recursos para o bem supremo.

A recordação do Mestre desperta novas vibrações no sentimento da Cristandade.

ОСОБЛИВИЙ ПОДАРУНОК ДЛЯ ПАПИ ВІД МОНАШЕСТВА УГКЦ

Монашество УГКЦ подарувало Папі Франциску літургійні ризи з розп'яттям Ісуса Христа і багатостраждальною Україною, землею мучеників. Про значення цього подарунка розповіла Настоятелька української провінції Згромадження Сестер Воплоченого Слова, які приготували цей подарунок.

Ба загальній аудієнції з Папою Франциском в середу, 9 листопада 2022 р., брали участь провідники спільнот богопосвяченого життя в УГКЦ, які зібралися в Римі з різних частин світу на Асамблею вищих настоятелів і настоятельок. Під час зустрічі зі Святішим Отцем вони подарували йому особливі літургійні ризи.

На ризах, які приготували сестри Воплоченого Слова, зображено композицію «Церква-мучениця». Бачимо хрест із розп'ятим на ньому Ісусом Христом. Над ним – символічні обриси собору Святої Софії, що є символом Української Церкви. Голгота, на якій стоїть хрест, немовби проростає із залитої кров'ю України, які Нижче контуру карти України на руках у двох ангелів зображено чашу, у яку стікає кров мучеників.

«Ми приїхали на цю асамблею в дуже особливий час для України, щоб молитися тут і щоб нести правду про ситуацію в Україні», – сказала в коментарі для нашої колеги Світлани Духович с. Марія Гошівська, Провінційна Настоятелька сестер Воплоченого Слова в Україні, яка поділилася думками про сьогоднішню зустріч з Папою та розповіла про цей особливий подарунок.

«Наша Церква, починаючи від святого Йосафата, дала мучеників саме за єдність з Наступником святого Петра. Все XX століття було позначене цим мучеництвом і свідченням цієї вірності. Й у цей період історії ми переживаємо новий період мучеництва, коли Україна проливає кров. Це є свідчення тих мучеників, які своєю кров'ю промовляють, кричать, що не має більшої любові, як віддати своє життя за друзів», – сказала сестра Марія Гошівська.

ПАПА ПОНОВИВ ЗАКЛИК МОЛИТИСЯ ЗА УКРАЇНЦІВ, ЯКІ Є ЖЕРТВАМИ ВЕЛИКОЇ ЖОРСТОКОСТІ

Під час середової зустрічі з прочанами Папа Франциск кілька разів скерував думку прочан до багатостраждальної України.

«Поновлюю моє заохочення молитися за багатостраждальну Україну: просімо у Господа миру для цього люду, що зазнає стількох мук, яке страждає від великої жорстокості, зазнає чимало звірств з боку найманців, які ведуть війну», – сказав Папа Франциск, звертаючись до учасників загальної аудієнції, що в середу, 9 жовтня 2022 р., відбувалася на площі Святого Петра у Ватикані.

Під час цієї зустрічі з прочанами Святіший Отець тричі згадував про ситуацію в Україні. Спочатку засудження «безумної війни, жертвою якої є багатостраждальна Україна», разом із засудженням інших війн прозвучало під час роздумів, присвячених нещодавній Апостольській подорожі.

Також вітаючи польських прочан, він згадав про те, що післязавтра вони відзначатимуть річницю незалежності Польщі та побажав, аби це «пробуджувало в усіх вдячність до Бога та оновлені зусилля на користь братерства, захист життя та гідності людської особи у вашій країні та на міжнародному полі, особливо в сусідній Україні».

Серед учасників загальної аудієнції були учасники Асамблеї вищих настоятелів Української Греко-Католицької Церкви, яка від 9 до 12 листопада відбуватиметься у Римі. Папа Франциск окремо зустрівся з українським монашеством, яке супроводжував владика Михаїл Бубній, Екзарх Одеський і Голова Патріаршої Комісії в справах монашества. Богопосвячені особи вручили Папі символічні подарунки та проказали спільну молитву до Богородиці.

Джерело:vaticannews.va

«Дякую вашим країнам за підтримку України», — Глава УГКЦ на зустрічі з дипкорпусом при Святому Престолі

14 листопада у приміщенні «Palazzo Della Rovere» ордену Гробу Господнього в околиці Ватикану відбулася зустріч Блаженнішого Святослава, Глави і Отця УГКЦ, з дипкорпусом, акредитованим при Святому Престолі. Глава УГКЦ подякував дипломатам різних країн світу за підтримку України та попросив «бути поруч з нами в обстоюванні демократичних цінностей».

Останнім етапом робочого візиту Глави УГКЦ до Ватикану була зустріч з послами, акредитованими при Святому Престолі. Зустріч була ініційована Секретаріатом Глави УГКЦ в Римі з метою донести правду про Україну та вказати на необхідність подальшої підтримки українського народу в його боротьбі за право на свободу і незалежність. Розповідаючи про геноцидний характер російської війни проти України, Блаженніший Святослав подякував послам різних країн за підтримку та солідарність, а також наголосив, що «сьогодні в Україні йде боротьба за майбутнє Європи та збереження принципів міжнародного права».

У заході взяли участь посли та тимчасово повірені таких країн: Словенії, Чехії, Польщі, Грузії, Франції, Словаччини, Угорщини, Ірландії, Великої Британії, Італії, Німеччини, Португалії, Європейського Союзу, США, Сербії, Румунії, Австралії, Хорватії, Бельгії, Суверенного Мальтійського ордену, України, а також представник МЗС Італії у справах захисту свободи совісті та міжрелігійного діалогу Андреа Бенцо.

Детальніше: Глава УГКЦ зустрівся з представниками дипломатичного корпусу при Святому Престолі

Зустріч завершилась неформальним спілкуванням послів з Главою УГКЦ. Додамо, що до гостей приєднався кардинал Філоні, очільник Ордену Гробу Господнього. Зустріч з дипкорпусом стала завершальною в програмі робочого візиту Глави УГКЦ до Рима, яка розпочалася аудієнцією в Папи Франциска.

Секретаріат Глави УГКЦ в Римі

COLUNA DA REPRESENTAÇÃO CENTRAL UCRANIANO-BRASILEIRA

NOSSA HERANÇA CULTURAL E A LÍNGUA UCRANIANA

Passados 130 anos que os imigrantes provindos da Ucrânia chegaram ao Brasil a língua ucraniana ainda se mantém viva onde a presença da imigração é mais compacta e nos ritos religiosos. Mas a língua ucraniana falada nas regiões mais compactas é mais uma língua doméstica, familiar, do que uma língua erudita. É natural, que passado mais de um século, onde a língua oficial é o português, com a chegada da luz e com ela a televisão nos mais escondidos cantinhos do país que a língua do imigrante vá perdendo o espaço para a língua dominante. Porém, a chegada da internet e das novas tecnologias de comunicação colocam a Ucrânia em contato diário e instantâneo.

Como diz o Consul Honorário e tradutor oficial da língua ucraniana Mariano Czaikowski: Língua é necessidade. Na medida em que se perde a necessidade da comunicação na língua dos antepassados ela vai se esvaindo. Essa situação nos leva a adotar várias políticas e iniciativas para a manutenção e revigoramento da língua ucraniana no Brasil.

Necessitamos ofertar e ministrar mais cursos de língua ucraniana. Mas essa necessidade esbarra em algumas dificuldades. São elas: professores e material didático. Nós já sentimos essa dificuldade mais de uma década passada quando a Secretaria de Educação do Estado do Paraná passou a exigir a titulação para ministrar a língua e poucos dos professores possuíam. Resolvemos isso com um curso de atualização a distancia com um curso organizado pela Representação Central Ucraniano Brasileira com parceria com a UNICENTRO – Núcleo de Estudos Eslavos NEEs e o Governo da Ucrânia através da Universidade Dragomanova. Dos 35 que frequentaram o curso 15 posteriormente foram aprovados em um Exame de Proficiência em Língua Ucraniana realizado pela UNICENTRO.

Mas necessitamos formar mais professores. Naturalmente formar mais pessoas na Ucrânia, mas as dificuldades são grandes. Duas descendentes que se formaram na Ucrânia hoje prestam grande contribuição ao ensino da língua ucraniana no Brasil: Zenóbia Michalizen e Edina Smaha. Com o NEEs – Núcleo de Estudos Eslavos da Unicentro estamos trabalhando para a criação do curso de nível superior à distância Português e Ucraniano para formar professores e tradutores. Pois só com o ensino da língua ucraniana um professor não irá sobreviver economicamente.

Para o ensino da língua ucraniana devemos pensar nos vários níveis. Nos municípios onde estamos co-oficializando a língua ucraniana e a irmandade com cidades ucranianas se vão criando condições para o ensino da língua ucraniana oficialmente e com apoio na rede de ensino municipal. A Gráfica Prudentópolis que imprime o Jornal Pracia, está planejando a publicação de um livro para o ensino da língua ucraniana para as crianças, mais moderno e atual, que sensibilize a todos pelo aprendizado e preservação da língua ucraniana desde a infância.

E, seguindo a senda de Wira Wowk e Emilio Gaudeda, que realizaram já grande trabalho de tradução de obras de autores ucranianos para a língua portuguesa, a Representação Central Ucraniano Brasileira deu início ao trabalho de tradução de obras da história e cultura ucraniana para o português. Pois à medida que o interesse pela história e cultura ucraniana aumentem também crescerá o interesse pela língua ucraniana. Assim neste ano já foi publicado o livro Holododomor 1932-1933 Genocídio do Povo Ucraniano de Volodymyr Serhiychuk e está em vias de publicação o livro de Orest Subtelny – Ucrânia: a história. E na sequência virão outras publicações da história da Ucrânia, inclusive para as crianças e para o ensino médio.

Essas atividades se complementam e se interajudam. O conhecimento maior da história e cultura ucraniana fará com que aumente o interesse também pelo estudo e preservação da língua ucraniana. Outro fator será o maior relacionamento da diáspora ucraniana com a terra de seus antepassados.

Atualmente a Representação Central Ucraniano Brasileira vem oferecendo junto com o Núcleo de Estudos Eslavos – NEEs da UNICENTRO um curso de língua ucraniana a distância. É mais um esforço, mas é insuficiente. Temos que formar professores e levar o ensino de forma oficial onde a imigração é compacta e onde existem as comunidades organizadas seja no entorno das igrejas, seja nas organizações culturais. A edição de livros de ensino avançados e para as crianças se impõem necessariamente.

Esse é um trabalho que ao longo do tempo já vem sendo desenvolvido por abnegados como Valentyn Kuts, Oleksandr Lutsenko, Anita Matiska, Cláudia Vashtchenko, Olga e Illya Horatchuk, Nadía Senek, Natália Lessa, Ivanna Boruszenko, Stepan Plahtyn, Eugênia Mazepa, Maria Kirylowicz Voloschen, Wolodymyr Kulczynskiy. Nádia Kerecuk, no passado, e mais no presente por Olga Kalko, Paulina Tchaika, Padre Nicolas Melus, Maria Madalena Lozovei, Eugenia Osachuk, Volodymyr Galat, Mirna Voloshchen, Zenobia Michalizen, Edina Smaha e outros. É sempre um desafio lembrar o nome de todos e sempre se cometem omissões, mas nem por isso se deve tentar lembrar de todos os abnegados.

A língua ucraniana assim como o português, o francês ou o inglês vem da mesma origem, do tronco comum indo-europeu, e não é tão distante como se pensa. Em outra oportunidade já afirmei que um jovem que conclua seus estudos universitários no Brasil deve dominar no mínimo quatro línguas. O Português que é a língua oficial do país pela Constituição Federal e todos os textos legais, judiciais, científicos e de conversação popular são na língua portuguesa. A segunda língua importante é o Inglês. Como visto é a língua de comunicação global seja no plano comercial, científico, turístico ou diplomático. O domínio do inglês coloca qualquer pessoa com uma grande vantagem no mercado de trabalho. Terceira língua importante é o Espanhol. É a língua de todos os nossos vizinhos e a segunda ou terceira língua de conversação internacional, com vasta publicação bibliográfica. E a quarta língua é aquela da tua identidade cultural, de teus antepassados. É a língua do teu berço que traz os termos dos nomes familiares e dos elementos mais próximos de você do ponto de vista físico ou espiritual. Em nosso caso é a língua ucraniana.

Vitorio Sorotiuk
Presidente da Representação Central Ucraniano Brasileira
rcubras@gmail.com

Coluna dos alunos do curso de Língua Ucraniana da UNICENTRO

Os alunos do curso de Língua Ucraniana, em parceria entre o Núcleo de Estudos Eslavos da UNICENTRO - NEES e a Representação Central Ucraniano-Brasileira - RCUB, estarão contribuindo com o Jornal Pracia ao longo do ano de 2022. Ao todo serão 12 textos, que são resultados de um projeto desenvolvido no curso. Os alunos pesquisaram a vida de pessoas que eles consideram serem inspiração para a comunidade ucraniana no Brasil.

Українці в Бразилії - надихаючі люди - Їх багато!

Упродовж 2022 року студенти Курсу української мови, які сприяють Núcleo de Estudos Eslavos при UNICENTRO/NEES та Representação Central Ucraniano Brasileira/RCUB, долучилися до цієї колонки, і опублікували результат дослідження, розробленого на заняттях, під назву «Українці в Бразилії – надихаючі люди». Як вказує сама назва, метою цієї роботи було дослідити життя особистостей, які студенти вважали джерелом натхнення для себе чи для української громади в Бразилії. Таким чином, серед опублікованих текстів є такі важливі імена як: отець Марчіано Пенсак, режисер Гуто Паско, пан Володимир Максимович Борух, професор Йосеф Олеськів, пан Базіліо Терноскі, отець Базиліо Зінко, письменниця Клариса Ліспектор, отець Маріо Карлос Ласоскі, єпископ Дом Ефраїм Базиліо Кревей, катехитка Мерослава Кревей, сестра Мартина Мельніскі.

Як викладач курсу та координатор цієї унікальної роботи про особистостей, які складають нашу історію, я вважаю необхідно виділити інших особистостей в історії імміграції: тих, хто досліджує, картографує та розповідає історії життя надихаючих людей (і не тільки), але які не усвідомлюють, наскільки вони самі надихають. Я про своїх студентів, з якими щотижня зустрічаюся на заняттях української мови. Це люди, які мають бажання вивчити, перевчити, вдосконалити, відродити цю тисячолітню мову та передати її майбутнім поколінням.

Мова, окрім того, що представляє ідентичність народу, також передає його культурну спадщину. Один із моїх улюблених віршів мексиканця Мігеля Леона називається «Cuando muere una lingua». Для Леона, коли мова вмирає, усім народам світу закривається, це вікно, яке дає нам змогу по-іншому поглянути на наше буття і життя на землі, і разом з цим людство стає біднішим. Наші студенти докладають зусиль, щоб не допустити зникнення української мови в Бразилії та сприяють зміцненню нашої громади. Вони мої, твої, наше натхнення!

Я дякую всім, хто підтримує нас на цьому шляху, особливо пану Вітоpіо Соротюку (президенту RCUB) і координатору NESS (професору Марілеї Гартнер), які також є творцями цього проекту.

Ucranianos no Brasil – pessoas inspiradoras - São muitas!

Ao longo do ano de 2022 os alunos do Curso de Língua Ucraniana, promoção do Núcleo de Estudos Eslavos da UNICENTRO/NEES e a Representação Central Ucraniano Brasileira/ RCUB, contribuíram com esta coluna ao publicarem o resultado de uma das atividades desenvolvidas nas aulas, que teve como título "Ucranianos no Brasil – pessoas inspiradoras". Como o próprio título indica, o objetivo deste trabalho era investigar a vida de personagens que os alunos consideravam inspiração pessoal ou para a comunidade ucraniana no Brasil. Assim, entre os importantes nomes que o grupo estudou, foram publicados os trabalhos sobre o padre Marciano Pensak, o cineasta Guto Pasko, o senhor Volodymyr Maksymovich Borukh, o professor Yosef Oleskiw, o senhor Basílio Ternoski, o padre Basilio Zinko, a escritora Clarice Lispector, o padre Mario Carlos Lasoski, o bispo Dom Efraim Basílio Krevei, a catequista Meroslawa Krevei, a irmã Martinha Melniski.

Como professora da disciplina e coordenadora deste trabalho singular, sinto ser vital destacar outras personalidades que constituem a história da imigração: aqueles que investigam, mapeiam e contam histórias de vida das pessoas inspiradoras (e não só) e que não se dão conta de quanto elas mesmas inspiram. Falo dos meus alunos, com os quais me encontro toda a semana nas aulas de língua ucraniana. Falo de pessoas que nutrem o desejo de apreender, reaprender, aperfeiçoar, revitalizar esta língua milenar e de transmiti-la para as gerações futuras.

A língua, além de ser a identidade de um povo, também transmite sua herança cultural. Um dos meus poemas favoritos é de autoria do mexicano Miguel León e se chama "Cuando muere una lengua". Para Léon, quando morre uma língua, fecha-se a todos os povos do mundo uma janela que proporciona um olhar diferente para o que é ser e viver na terra e, com isso, a humanidade empobrece.

Meus agradecimentos a todos aqueles que nos dão suporte nesta caminhada, em especial, ao senhor Vitório Sorotiuk (presidente da RCUB) e a coordenadora do NESS (professora Mariléia Gartner), também idealizadores deste projeto.

Edina Smaha

Cultura Atemporal é uma coluna que traz representantes da *intelligentsia* ucraniana que viveram entre os séculos XVIII e XX e que influenciaram os primeiros ucranianos que emigraram para o Brasil, bem como seus descendentes.

Ela é assinada pela historiadora Talita Seniuk, que é descendente de ucranianos, colaboradora do Blog Exílio-migração política onde escreve sobre o drama dos exilados ucranianos do período soviético e coautora do livro "Ucrânias do Brasil 130 anos de cultura e tradição ucraniana".

Mariya Vilinskaya – Marko Vovchok

Fonte da imagem: Domínio Público.

Mariya Vilinskaya nasceu em dezembro de 1833 em Yekaterininskoye, no Império Russo. Sua família descendia de russos, poloneses e ucranianos, seu pai era oficial do exército e sua mãe pertencia a nobreza, entretanto, ainda criança perdeu o pai e passou a ser criada por uma tia, que logo lhe enviou para Kharkiv, na Ucrânia, para ser educada num internato.

Mariya era uma proeminente escritora ucraniana, com um estilo inédito para a época, mesclando assuntos como a servidão, o passado da Ucrânia e o folclore; inaugurando uma História Social. Mas ela não ficou conhecida pelo seu nome verdadeiro, mas com o pseudônimo de Marko Vovchok, que foi inventado pelo amigo, Panteleimon Kulish.

Casou-se em 1851 com o também escritor ucraniano, Opanas Markovych, se mudando definitivamente para a Ucrânia, tendo seu primogênito, Bohdan, dois anos depois. Até 1858, auxiliou no trabalho do seu marido e aproveitou para aprender sobre a cultura e a língua ucraniana. Fruto desse período, publicou Histórias Populares que lhe rendeu acesso direto aos círculos literários ucranianos e russos (traduzidos por Ivan Turgueniev), inclusive, passando alguns meses na Rússia. Estabeleceu amizade com Taras Shevchenko, Kostomarov e Bakunin nesse momento.

Em 1859, viveu entre a Alemanha, França, Suíça e Itália. Entre 1867 e 1878, viveu em São Petersburgo e com a proibição do idioma ucraniano teve que se adaptar a escrever e traduzir para revistas russas. Em 1867, perdeu seu marido para a tuberculose. Sofreu acusações de plágio, atribuindo obras de outros autores a si mesma; o que lhe rendeu mais fama. Publicou A alma viva (1868), Notas de um diácono (1870), Ninho quente (1873), Em regiões selvagens (1875), No sertão (1875), Descanso na aldeia (1876); todos em idioma russo. No final desse período ela viveu no Cáucaso e a partir de 1885, em Kyiv.

E na literatura infantil, publicou Nove irmãos e a décima irmã Halia (1863), Karmeliuk (1865) que se trata de um conto de fadas e Marusia (1871). Em 1878, casou-se com Mikhail Lobach Zhuchenko e passou a acompanhar o marido nas cidades russas onde ele estava prestando seus serviços, até finalmente, estabelecer-se em Tersk, onde faleceu em agosto de 1907.

As obras de Mariya possuem elementos de realismo que são sua marca, principalmente dos seus contos onde retratou a dura vida do campesinato ucraniano, que vivia sob o jugo da servidão e também a difícil situação das mulheres ucranianas. A fidedignidade com que apresentava o cotidiano dos servos ucranianos fez com que muitos nobres russos que apoiavam a servidão criticassem suas obras, alegando exageros e repugnância aos detalhes. Em seus romances, os personagens são donos de uma personalidade forte, aparecendo muitas vezes como heróis obstinados. As obras infantis possuem uma doçura, essencial para as crianças. Além das autorias, ela traduziu quinze romances de Júlio Verne e livros de Victor Hugo e Boreslav Prus.

Depois de sua morte, entre 1964 e 1967, Mariya teve suas obras parcialmente publicadas em ucraniano em Kyiv, em sete volumes e depois em 1975 mais três volumes que faltavam para completar a coleção. Seu neto, Boris Lobach Zhuchenko, escreveu várias obras sobre ela e publicou uma edição intitulada Histórias Folclóricas Ucranianas, em 1983. Atualmente é possível comprar as obras de "Marko Vovchok" em livrarias de todo o mundo, bem como nas plataformas digitais.

Ucrânia, o Papa: tristeza pelo forte ataque missilístico, evitar qualquer escalada

Francisco fez um novo premente apelo, no final da audiência geral, em favor do atormentado país europeu atingido por mais de 100 foguetes nas últimas horas. Uma oração a "Deus para converter os corações daqueles que ainda apontam para a guerra" e também um pensamento pelas vítimas do atentado de domingo em Istambul

Salvatore Cernuzio – Vatican News

Istambul e a "atormentada" Ucrânia. Um longo rastro de sangue, resultado de violências brutais, atravessa o Bósforo e une as vítimas do ataque terrorista de 13 de novembro no bairro Taksim aos habitantes de Kiev, Lviv e outras cidades ucranianas, sobre as quais caiu uma chuva de mais de cem de mísseis nas últimas horas. Dois dos quais - no momento, ao que parece, fragmentos - teriam atingido a vila de Przewodów, Polônia, no final da tarde de ontem, matando duas pessoas. Esta notícia, que está sendo investigada para estabelecer a origem dos foguetes, desencadeou ontem uma onda de terror geral devido ao risco de uma resposta imediata que levaria a uma escalada em escala global.

O desejo de paz prevaleça

E é justamente a escalada do conflito que Francisco pede para evitar em seu apelo no final da audiência geral. "Recebi com tristeza e preocupação a notícia de um novo e ainda mais forte ataque de mísseis à Ucrânia que causou mortes e danos a muitas infraestruturas civis", dise o Papa.

Oremos para que o Senhor converta os corações daqueles que ainda apontam para a guerra e faça prevalecer o desejo de paz para a atormentada Ucrânia, para evitar qualquer escalada e abrir o caminho para um cessar-fogo e o diálogo.

Oremos pela Ucrânia: "Apressai-vos, Senhor"

Como sempre nos últimos nove meses em cada discurso público - do Angelus à homilia, da catequese à mensagem escrita -, Francisco pede, portanto, orações por esta terra que, com um epíteto já consolidado, ele chama de "atormentada Ucrânia".

Nossa oração incessante é também pela atormentada Ucrânia: que o Senhor dê aos ucranianos consolo, fortaleza na provação e esperança de paz. Podemos rezar pela Ucrânia dizendo: "Apressai-vos, Senhor".

Pensamento pelas vítimas de Istambul

Não faltou, nos pensamentos do Bispo de Roma, a denúncia pelo drama verificado há dois dias no coração da cidade turca de Istambul, onde um ataque kamikaze em uma das áreas centrais matou oito pessoas e feriu mais de 80.

"Elevo minha oração pelas vítimas inocentes do ataque terrorista que ocorreu dias atrás em Istambul".

O Papa reitera sua proximidade já expressa ontem no telegrama ao núncio apostólico na Turquia, assinado pelo cardeal secretário de Estado Pietro Parolin, no qual também exortou o povo turco a não deixar-se desencorajar pela violência na "construção de uma sociedade baseada nos valores da fraternidade, da justiça e da paz".

A esperança em Cristo

O Papa confia esta esperança a Jesus Cristo. Em sua saudação aos fiéis de língua alemã presentes na Praça de São Pedro, o Pontífice recordou a Solenidade de Cristo Rei que será celebrada no próximo domingo: "Confiemo-nos ao Senhor da história - disse - em todas as tribulações do nosso tempo, na certeza de que no trono da Cruz Ele derrotou o mal e a morte".

Mais uma vez um pensamento voltado para a Ucrânia e os outros conflitos que ocorrem no mundo em sua saudação aos peregrinos poloneses. Entre eles estavam membros da Fundação SOAR e um grupo de artistas da Ucrânia, de fato, da Polônia, Israel e outros países, participantes do Festival dos Salmos de David e vindos a Roma para apresentar o concerto "Salmos de Paz e Misericórdia". "Faço votos de que este evento artístico e espiritual - concluiu Francisco - favoreça intenções e projetos de fraternidade e de concórdia".

O Papa: não ter medo da desolação, mas nela encontrar o coração de Cristo

Na Audiência Geral desta quarta-feira, o Papa retomou as catequeses sobre o discernimento e falou sobre a desolação que "pode ser ocasião de crescimento. A desolação é também um convite à gratuidade, a não agir sempre e unicamente em vista de uma gratificação emocional. Estar desolados oferece-nos a possibilidade de crescer, de começar uma relação mais madura, mais bela, com o Senhor e com os entes queridos, uma relação que não se reduza a uma mera troca de dar e receber".

Mariangela Jaguraba - Vatican News

O Papa Francisco retomou as catequeses sobre o discernimento na Audiência Geral, desta quarta-feira (16/11), realizada na Praça São Pedro. "Por que estamos desolados" foi o tema deste encontro semanal do Pontífice com os fiéis.

O Santo Padre recordou a importância de "ler o que se move dentro de nós, para não tomar decisões apressadas, na onda da emoção do momento, para depois se arrepender, quando já é demasiado tarde. Neste sentido, o estado espiritual a que chamamos desolação, quando no coração tudo está escuro, triste, pode ser ocasião de crescimento".

Segundo o Papa, "a desolação provoca uma "trepidação da alma", mantém-nos alertas, favorece a vigilância e a humildade, protegendo-nos contra os ventos do capricho. São condições indispensáveis para o progresso na vida e, portanto, inclusive na vida espiritual".

Inquietação, ímpeto para dar uma reviravolta na própria vida

"Uma serenidade perfeita, mas "asséptica", sem sentimento, quando se torna o critério de escolhas e comportamentos, torna-nos desumanos", disse Francisco, acrescentando:

Não podemos deixar de prestar atenção aos sentimentos, somos humanos e o sentimento é uma parte da nossa humanidade, e sem entender os sentimentos seremos desumanos, sem viver os sentimentos, seremos indiferentes ao sofrimento dos outros e incapazes de aceitar o nosso. Sem considerar que esta "serenidade perfeita" não se alcança por este caminho da indiferença.

"Distância asséptica: eu não me misturo nas coisas, tomo distância. Isso não é vida, isso é como se vivêssemos num laboratório, fechados para não pegar um micróbio, uma doença. Para muitos santos e santas, a inquietação foi um ímpeto decisivo para dar uma reviravolta na própria vida. Esta serenidade artificial não é boa, mas sim uma inquietação saudável. Um coração inquieto, que busca o caminho."

Como "é o caso, por exemplo, de Agostinho de Hipona, Edith Stein, José Benedito Cottolengo e Charles de Foucauld", frisou o Papa, afirmando que "as escolhas importantes têm um preço que a vida apresenta, um preço acessível a todos. As escolhas importantes não vêm da loteria, elas têm um preço e você tem de pagar aquele preço. É um preço que você paga com o coração, um preço da decisão, um preço a ser levado adiante, com um pouco de esforço, mas não é grátis. É um preço que está ao alcance de todos. Todos temos que pagar esta decisão para sair do estado de indiferença que nos põe pra baixo".

A desolação é também um convite à gratuidade

A desolação é também um convite à gratuidade, a não agir sempre e unicamente em vista de uma gratificação emocional. Estar desolados oferece-nos a possibilidade de crescer, de começar uma relação mais madura, mais bela, com o Senhor e com os entes queridos, uma relação que não se reduza a uma mera troca de dar e receber. Pensemos na nossa infância. Quando se é criança, procura-se com frequência os pais para obter algo deles, um brinquedo, dinheiro para comprar um sorvete, uma autorização. E assim os procuramos não por eles mesmos, mas por um interesse. No entanto, o maior dom são eles, os pais, e compreendemos isso na medida em que crescemos.

Segundo o Papa, "até muitas das nossas orações são um pouco desse tipo, são pedidos de favores dirigidos ao Senhor, sem um verdadeiro interesse por Ele. O Evangelho observa que Jesus vivia frequentemente circundado por muitas pessoas que o procuravam para obter algo, curas, ajudas materiais, mas não simplesmente para estar com Ele. Era pressionado pelas multidões e, contudo, estava sozinho. Alguns santos, e até certos artistas, meditaram sobre esta condição de Jesus. Poderia parecer estranho, irreal, perguntar ao Senhor: "Como estás?" No entanto, é um modo muito bonito de entrar numa relação verdadeira, sincera, com a sua humanidade, com o seu sofrimento, até com a sua singular solidão. Com Ele, que quis partilhar até ao fundo a sua vida conosco".

Levar adiante a desolação com perseverança

Segundo o Papa, nos faz bem "aprender a estar com Ele, estar com o Senhor, aprender a estar com Senhor sem outro objetivo, exatamente como nos acontece com as pessoas de quem gostamos: desejamos conhecê-las cada vez mais, porque é bom estar com elas".

Francisco disse que "a vida espiritual não é uma técnica à nossa disposição, não é um programa de "bem-estar" interior que nos compete planificar. Não! A vida espiritual é a relação com o Vivente, com Deus, o Vivente, irredutível às nossas categorias". "Quem reza observa que os resultados são imprevisíveis", frisou o Pontífice, convidando "a não ter medo da desolação, mas **levá-la adiante com perseverança, não fugir, e na desolação procurar encontrar o coração de Cristo, encontrar o Senhor, e a resposta chega sempre"**.

"Portanto, diante das dificuldades nunca devemos desanimar, mas enfrentar a provação com decisão, com a ajuda da graça de Deus que nunca nos falta. **E se ouvirmos dentro de nós uma voz insistente, que nos quer distrair da oração, aprendamos a desmascará-la como a voz do tentador; e não nos deixemos impressionar: façamos simplesmente o contrário do que ela nos diz"**, concluiu o Papa.

Igrejas Católica e da Escócia assinam declaração de reconhecimento recíproco

Na "Declaração de Santa Margarida", fruto de anos de trabalho ecumênico, a Igreja Católica e a Igreja da Escócia "exprimem seu reconhecimento recíproco como Igrejas cristãs, constituídas por irmãos e irmãs em Cristo, manifestam a sua amizade e o respeito de uma pela outra e se comprometem em colaborar no anúncio do Reino de Deus".

Leva o nome de Santa Margarida a declaração assinada na quarta-feira, 16, pelo arcebispo católico de Edimburgo, Dom Leo Cushley, pelo moderador da Assembleia Geral da Igreja Presbiteriana da Escócia, Dr. Iain Greenshields, e pela princesa Anne,.

O evento, realizado na Abadia de Dunfermline - onde jazem os restos mortais desta Rainha da Escócia que viveu entre 1045 e 1093, além de outros nove monarcas escoceses - contou com a presença de mais de trezentos convidados da comunidade local e da sociedade civil.

Na "Declaração de Santa Margarida", fruto de anos de trabalho ecumênico, a Igreja Católica e a Igreja da Escócia "exprimem seu reconhecimento recíproco como Igrejas cristãs, constituídas por irmãos e irmãs em Cristo, manifestam a sua amizade e o respeito de uma pela outra e se comprometem em colaborar no anúncio do Reino de Deus".

No mesmo comunicado, os dirigentes católicos e presbiterianos "reconhecem as feridas que os nossos antepassados infligiram uns aos outros e pedem perdão por isso". Reconhecem, ademais, que mesmo em tempos mais recentes, "muito poderia ter sido dito, entre nós, com maior gentileza e feito com mais caridade para promover o perdão e a amizade entre os cristãos da nossa terra", escrevem os líderes católicos e presbiterianos na declaração na qual também se reconhece a existência de algumas divisões entre as duas Igrejas e a necessidade de mais trabalho para a reconciliação.

A Igreja Católica na Escócia, que tem por padroeiro Santo André, tem cerca de 850 mil fiéis, em uma população de pouco mais de 5 milhões e 400 mil escoceses. Já a Igreja da Escócia (The Kirk, como é chamada) é a maior religião do país, tendo sido fundada pela Reforma Protestante por John Knox. É calvinista e presbiteriana e não anglicana, não devendo ser confundida com a Igreja da Inglaterra ou da Irlanda, ou com a Igreja Episcopal Escocesa.

*Com informações da Agência SIR

Coluna do Embaixador Tronenko

Rostyslav Tronenko

Caros leitores,

Aqueles de vocês que leem o jornal Pratsia, lembram que no começo desse ano eu estava traduzindo e propondo a vossa atenção a grande entrevista do Chefe da Igreja Greco-Católica Ucraniana , Sua Beatitude Arcebispo Sviatoslav Schevchuk à Agência Ukrinform sobre vários assuntos que naquele momento pareciam tão atuais e pertinentes para os ucranianos tanto na Ucrânia, como no Brasil.

A agressão aberta do imperialismo russo mudou tudo em nossas vidas, destruiu as nossas casas e cidades, tirou as vidas de milhares dos civis e militares, fazendo milhões de ucranianos refugiados dentro e fora da Ucrânia. Apesar dessa guerra total, muita dor e sofrimento, impacto econômico e humano, os ucranianos não se dobram, mostrando sua resiliência, coragem e valentia, colocando corpo e alma pela nossa Liberdade, Independência e Soberania.

Na véspera das Festas Natalinas e do Ano Novo, gostaria de propor vossa atenção aos pensamentos bem sucintos, mas não menos sábios da Sua Beatitude Arcebispo Sviatoslav sobre a força da fé e do espírito ucranianos. Cada pensamento e palavra tem a marca de profunda dor e compaixão, quando o sofrimento nos deixa quase mudos, restando só oração dentro da alma dizimada.

Apesar de tudo, desejo Feliz Natal e Abençoado ano novo para todos os ucranianos na Ucrânia e no Brasil.

Rostyslav Tronenko
Embaixador da Ucrânia

Qual é a nossa força

Acho que depois da vitória da Ucrânia, o mundo inteiro estudará por muito tempo o segredo da resistência do povo ucraniano. Mas o que é visível e óbvio até agora: em todos os lugares - seja Kyiv, Kharkiv, Odesa, Mykolaiv ou Lviv - nosso povo mostra uma motivação muito profunda, que dá um significado profundo à nossa resiliência.

Sim, todos nós, em todo o país, estamos experimentando a terrível dor da guerra, não podemos mudar essas circunstâncias, mas podemos mudar nossa atitude em relação a elas. E todos dizem a uma só voz: não precisamos daquilo que é dos outros, mas também não vamos abrir mão daquilo que é nosso, estamos defendendo o nosso. E o povo está pronto para defender o que é seu a grande custo. Este é um impulso muito nobre de grande amor pela sua pátria, pela Ucrânia.

Nós, cristãos, entendemos que a fonte de nossa resiliência é o poder de Deus, que opera no corpo da Igreja. Por isso rezamos: quem rezar ficará de pé, diz o nosso povo. Mas tenho visto muitas pessoas que podem não ser cristãs praticantes ou não têm uma base religiosa clara, mas veem o objetivo e o propósito de sua luta no amor sacrificial - por sua pátria, parentes, amigos. E este amor, pelo qual eles estão dispostos a dar a vida, é fonte de resiliência.

Como podemos ver pelos exemplos dos russos, a motivação pecaminosa rouba a força. Mas o amor que está nos ucranianos gera e multiplica essas forças.

O segundo componente da resiliência dos ucranianos é o esforço para servir ao próximo. Então nosso amor pela Pátria torna-se muito concreto, incorporado. Quando vemos os necessitados, quando vemos as vítimas desta guerra, essas pessoas específicas nos dão clareza de visão e compreensão do conteúdo de nossa dor e sofrimento, clareza de propósito pelo qual vale a pena lutar, resistir, viver e morrer.

Esses valores mais elevados sobre os quais falamos com frequência são realmente aquele guia interior, bússola e fonte de nossa coragem. Porque temos alguém por quem dar a vida. Se a nossa luta não tivesse sentido, se não sentíssemos os valores pelos quais vale a pena viver, talvez tão resilientes como somos hoje, não seríamos.

Sua Beatitude Arcebispo Sviatoslav,
Pai e Chefe da Igreja Greco-Católica Ucraniana.

Papa: oração pelos ucranianos, que sofrem o martírio da agressão

Ao se referir novamente aos ucranianos que sofrem com a guerra, o Santo Padre recordou do Holodomor, a grande fome provocada por Stalin nos anos 30 e que provocou milhares de mortes.

Jackson Erpen - Cidade do Vaticano

Autoridade depositam flores e vela diante de estátua de menina faminta no Memorial às vítimas do Holodomor-Genocídio, em Kyiv. (EPA/Sergey Dolzhenlo)

Oração pela paz e pelo fim de todos os conflitos, em particular pela martirizada Ucrânia. Ao final da Audiência Geral desta quarta-feira, o Santo Padre voltou a falar do sofrimentos dos ucranianos, que "sofrem o martírio da agressão", recordando o aniversário do "terrível genocídio do Holodomor", provocado por Stalin:

Rezemos pela paz no mundo e pelo fim de todos os conflitos, com um pensamento especial pelo terrível sofrimento do querido e martirizado povo ucraniano. E pensemos na martirizada Ucrânia. Este sábado marca o aniversário do terrível genocídio do Holodomor, o extermínio pela fome em 1932-33 causado artificialmente por Stalin. Rezemos pelas vítimas deste genocídio e rezemos por tantos ucranianos, crianças, mulheres e idosos, crianças, que hoje sofrem o martírio da agressão.

O Holodomor

Holodomor é o nome dado à fome que foi provocada no território da Ucrânia de 1932 a 1933 pela antiga URSS (União das Repúblicas Soviéticas Socialistas), causando vários milhões de mortes.

O termo deriva da expressão ucraniana moryty holodom (Морити голодом), combinando as palavras ucranianas holod (fome, carestia) e moryty, (matar de fome, esgotar), e a combinação das duas palavras visa destacar a intenção de provocar a morte pela fome.

Em março de 2008, o Parlamento da Ucrânia e dezenove nações independentes reconheceram as ações do governo soviético na Ucrânia do início dos anos 1930 como atos de genocídio. Uma declaração conjunta da ONU de 2003 definiu essa carestia como resultado de políticas e ações "cruéis" que resultaram na morte de milhões. Em 23 de outubro de 2008, o Parlamento Europeu aprovou uma resolução na qual reconheceu o Holodomor como um crime contra a humanidade.

Na Ucrânia, após o reconhecimento do Holodomor, decidiu-se comemorá-lo oficialmente todos os anos no quarto sábado de novembro e em 2008 foi aberto o Museu Nacional do Genocídio do Holodomor.

Ataques contra centrais elétricas ucranianas

A partir de 24 de fevereiro de 2022, os russos passaram a bombardear incessantemente cidades e povoados ucranianos. Nas últimas semanas, em particular, as centrais elétricas tornaram-se alvos preferenciais. A falta de eletricidade incorre também na falta de calefação, o que pode se tornar mortal para a população diante do frio intenso. Na última semana foram registradas as primeiras nevascas no país do leste europeu. A lenha voltou a ser essencial não somente para cozinhar, mas também para aquecer a população, principalmente nos pequenos centros habitados.

Para fazer frente a essa emergência de contínuos blecautes, foram criados na Ucrânia mais de 4.000 "Pontos de Invencibilidade". Em sua habitual mensagem, pelo presidente ucraniano, Volodymyr Zelensky comunicou na noite de terça-feira, 22, que nestes locais são oferecidos gratuitamente, ao longo de todo o dia, todos os serviços básicos: eletricidade, telefone celular e Internet, aquecimento, água, kit de primeiros socorros. Tudo absolutamente gratuito e durante todo o dia. Tais pontos funcionarão em todas as administrações regionais e distritais, bem como em escolas, prédios de serviços de emergência do estado e similares. Em prédios do governo, farmácias, lojas, correios, deve haver informações sobre onde uma pessoa pode encontrar suporte em caso de queda de energia prolongada.

Já o Parlamento Europeu lança "Geradores de Esperança", uma campanha para a compra de geradores de eletricidade a serem enviados à Ucrânia para enfrentar a crise energética devido aos ataques sistemáticos da artilharia russa às infraestruturas energéticas ucranianas. A campanha foi apresentada numa coletiva de imprensa em Estrasburgo nesta quarta-feira pela presidente do Parlamento Europeu, Roberta Metsola, pelo presidente da Eurocities e presidente da Câmara Municipal de Florença, Dario Nardella, co-iniciador da campanha, e por Andriy Yermak , chefe de gabinete do presidente Volodymyr Zelensky.

Для бабусі, мами і дівчини

Por Julia Regina Bordun Bertoldi e Eugênia Osatchuk

Abençoados por Deus chegamos ao final do ano 2022. Gratidão pela vida, pois, nesse período, ainda vivemos a ação da Pandemia Covid 19, porém, sem acometer letalmente a humanidade. Se formos recordar, certamente teremos muitos ótimos acontecimentos, outros nem tanto ou até alguns momentos tristes que vivemos ou passamos. O importante é caminhar em paz, viver em harmonia, crescer na fé e pedir forças a Deus para carregar nossas cruzes com serenidade. Deixo aqui, a todos os leitores, o meu mais intenso desejo de Boas Festas e Abençoado Ano Novo. Você, que de vez em quando, visitou a nossa coluna e leu o seu conteúdo, minha eterna gratidão. Seguem mais umas receitas que poderão ser aproveitadas para o preparo do nosso tradicional Свят Вечір – Jantar Santo.

ГОЛУБЦІ З КАРТОПЛЕЮ – Holubtsi z Kartópleiu
CHARUTOS DE BATATINHA

Prepare as folhas de repolho como para os charutos tradicionais: (cozinhar no bafo para soltar as folhas da cabeça), retire os talos e reserve.

Recheio: rale 6 batatinhas grandes, no ralador grosso. Esprema um tanto do suco. Tempere com sal, pimenta-do-reino, cebola frita em cubinhos, cheiro verde. Amasse bem. Tome uma folha de repolho, coloque no centro uma colher de recheio, dobre as laterais para dentro e enrole, de modo que fiquem firmes. Forre uma panela, de preferência com fundo grosso, coloque os talos do repolho e sobre eles as folhas mais velhas ou as do miolo. Sobre o preparado, acomode os Holubtsis de modo que não haja espaço entre eles. Sobre a primeira camada coloque folhas de endro, salsinha e rodelas de cebola. Repita o processo para formar mais uma camada. Novamente coloque os temperos e assim sucessivamente. Prepare um molho suave de sua preferência, tome cuidado para não salgar em excesso. Regue os holubtsis com óleo ou banha de porco derretida, derrame o molho até a metade do conteúdo da panela. Em cima de tudo, coloque folhas de repolho para acelerar o cozimento. Leve ao fogo brando. Quando ferver, abaixe mais ainda o fogo e cozinhe por 30 minutos. Deixe no bafo por mais alguns minutos e sirva.

Variação do recheio:

Tome 1 copo de arroz branco, se possível, tipo 2ou 3 (espécie de quirerinha de arroz), pré-cozinhe com uma porção de sal e óleo e reserve. Tome uma boa porção de cogumelos frescos ou secos (reidratados) e corte em pedaços miúdos. Refogue, até dourar, 1 cebola cortada em cubinhos, coloque os cogumelos, tempere com sal, pimenta do reino e deixe evaporar a água. Incorpore ao arroz, junte cheiro verde e misture bem. Para enrolar e cozinhar, proceda da mesma forma.

РІЗДВЯНИЙ МЕДИВНИК – Rizdviánei Médevnek
BOLO DE MEL NATALINO

100g de manteiga
¾ de xícara de açúcar
1 ovo
1 xícara de mel

Na batedeira, bata bem, o açúcar, a manteiga, o ovo inteiro e o mel. Agora, misturando com uma colher de pau ou fuê, acrescente:

½ caixa de creme de leite
1/2 xícara de conhaque
2 xícaras de farinha de trigo peneirada

1 colher (sopa) dos seguintes temperos: canela em pó, gengibre ralado, noz moscada ralada, cravo-da-índia moído, 2 de Fermento químico e 1 colher (sobremesa) de bicarbonato. Misture tudo muito bem. Unte muito bem uma forma retangular de tamanho médio para grande, para que o bolo fique fino, enfarinhe a mesma e coloque a massa. Asse em forno em torno de 180 graus, por aproximadamente 40 minutos. Quando esfriar, cubra com chocolate meio amargo derretido ou leite condensado cozido misturado com algumas colheres de creme de leite. Este bolo pode ser feito dois ou três dias antes do consumo. Se a opção de cobertura for o chocolate, pode ser cortado em pedaços, colocado em vidro fechado e servido por até 15 dias.

Бажаю усім Веселих Свят Христового Різдва та рясних Божих ласк на 2023.

Євгенія Осатчук

Desejo a todos leitores, colaboradores e Redação do Prácia um Feliz Natal e 2023 rico das mais nobres bênçãos Divinas

Com Carinho

Eugênia Osatchuk

Papa: em meio ao tormento da guerra, que a Copa do Mundo seja ocasião de paz

Francisco recordou o campeonato mundial do Catar na Audiência Geral. Saudou jogadores e torcedores, mas sobretudo expressou o desejo que o evento seja "uma ocasião de encontro e harmonia entre as nações" e pediu orações pela paz no mundo e o fim das guerras. O administrador apostólico do Norte da Arábia, dom Paul Hinder, também expressou a esperança de um momento de festa, intercâmbio e respeito ao outro.

Andressa Collet - Vatican News

O Papa Francisco voltou a incentivar o uso do esporte como instrumento de paz. Ao final da Audiência Geral desta quarta-feira (23), o Pontífice recordou os jogos da Copa do Mundo que começaram no domingo (20), no Catar:

"Gostaria de enviar a minha saudação aos jogadores, aos torcedores e aos espectadores que acompanham, de vários continentes, a Copa do Mundo, que está sendo disputada no Catar. Que este importante evento seja uma ocasião de encontro e de harmonia entre as Nações, promovendo a fraternidade e a paz entre os Povos. Oremos pela paz no mundo e pelo fim de todos os conflitos, com um pensamento especial pelos sofrimentos terríveis do querido e martirizado povo ucraniano."

O esporte pode gerar "sementes de paz, capazes de mudar o mundo", também enfatizou o Papa no último dia 14 de novembro ao receber em audiência, no Vaticano, um grupo formado por cerca de 200 jogadores de futebol - entre eles, o brasileiro Ronaldinho -, familiares e amigos. Em Roma, justamente para participar da Partida pela Paz no Estádio Olímpico, Francisco agradeceu pelo testemunho em dizer "queremos paz, em um mundo que sempre busca guerras e destruição".

O próprio administrador apostólico do Norte da Arábia, que reúne justamente o Catar, Kuwait, Arábia Saudita e Bahrein, dom Paul Hinder, em declaração à agência católica de notícias SIR, expressou a esperança de que a Copa do Mundo "seja um momento de festa e intercâmbio, de respeito ao outro" e, portanto, também pediu aos torcedores "que respeitem à cultura local". Durante os jogos, disse ele, "a Igreja de Nossa Senhora do Rosário, em Doha, a primeira igreja construída no Catar que pode abrigar mais de 2 mil pessoas, a maior do Golfo, vai permanecer aberta para permitir aos torcedores um momento de oração e meditação".

As controvérsias da Copa do Mundo no Catar

Com uma cerimônia de abertura com abordagem de temas sociais, "interligando diferenças através da humanidade, do respeito e da inclusão", informou a Fifa, a Copa do Mundo, porém, vem acumulando controvérsias e gerando debate desde que o país foi escolhido como sede, ainda em 2010.

Sobre as polêmicas em torno da decisão de atribuir esta edição do campeonato ao Catar, em relação ao respeito aos direitos humanos e à exploração dos trabalhadores estrangeiros, muitos dos quais que perderam a vida trabalhando na construção dos estádios, dom Hinder afirmou:

"Acredito que eventos como este, da Copa do Mundo, não são mais sustentáveis para o futuro. A própria decisão de confiar a Copa do Mundo ao Catar foi, tanto quanto se pode saber, problemática. Devo dizer também que o país fez enormes progressos na área do respeito aos direitos. Somente 25 anos atrás, no Catar, não tínhamos uma igreja e havia aqueles que atiravam pedras e outras coisas aos cristãos que se reuniam para rezar e celebrar os Sacramentos. Hoje, isso não acontece mais, também graças à ação do governo. Isto não diminui o fato de que ainda há progressos a serem feitos na questão dos direitos humanos, sociais e normas trabalhistas."

O protesto da equipe do Irã

A equipe do Irã, adversária da Inglaterra na sua primeira partida, não cantou o hino nacional, em solidariedade às manifestações no país que nasceram com a morte de Mahsa Amini, de 22 anos, assassinada após ser presa em 16 de setembro por não usar de maneira correta o véu islâmico. O capitão da equipe, Ehsan Haisafi, enviou condolências a quem perdeu a vida nas manifestações e afirmou que os jogadores participam da Copa, "mas isso não significa que não devemos ser a voz deles", desejando uma mudança no Irã, "de acordo com as expectativas do povo". Nas arquibancadas, podia se ver cartazes com as expressões: "Freedom for Iran" e "Woman Life Freedom".

Já o Brasil, em busca do hexacampeonato mundial, joga nesta quinta-feira (24) a primeira partida na Copa. A estreia da seleção brasileira acontece às 16h, horário de Brasília, contra a Sérvia, no estádio Lusail.

Schevchuk: resistiremos juntos, porque Deus está conosco

"Deus, quando nos faltar luz, luz visível e material, sede Tu a nossa luz, porque Tu mesmo disseste: Eu sou a luz do mundo! Deus, quando nos faltar calor, seja o calor do amor que nos aquece, nos dá força e vida! Deus abençoe as crianças da Ucrânia, nosso exército ucraniano. Abençoe a Ucrânia com Sua paz celestial, verdadeira e justa!"

Louvado seja Nosso Senhor Jesus Cristo!

Queridos irmãos e irmãs em Cristo, hoje é quarta-feira, 16 de novembro de 2022, e na Ucrânia já são 266 dias da grande e terrível guerra sangrenta.

Ontem, a Ucrânia, a Europa e o mundo inteiro ficaram chocados com outro ataque massivo que a Rússia lançou contra as pacíficas cidades e povoados da Ucrânia. Em apenas um dia, quase 100 foguetes caíram sobre nossos centros populacionais. Em quase todas as partes da Ucrânia, a infraestrutura que garante o fornecimento de eletricidade foi afetada. Novamente há mortos, também há feridos. Até áreas fronteiriças da nossa vizinha e fraterna Polônia foram afetadas. Outro terrível ato de terrorismo foi cometido. Hoje, em nome de Deus, gostaria de condenar este crime: um crime contra a humanidade, um crime de guerra; condenar a violação do direito humanitário internacional, a violação das regras e costumes da guerra.

Cerca de 10 milhões de ucranianos ficaram sem eletricidade nesta manhã. Nesta época fria do ano, o fornecimento de calor foi cortado nas cidades e povoados.

Senhor, salva o seu povo. Senhor, olha as nossas lágrimas, o sangue, o clamos dos teus filhos. Esteja conosco.

Quero abraçar hoje todos aqueles que experimentaram este terror, este medo; aqueles que sofreram como resultado deste terrível ataque terrorista. Quero dizer a vocês, queridos irmãos e irmãs, não tenham medo, não deixem o inimigo ameaçar a Ucrânia. Juntos podemos resistir, e resistimos a esse ataque psicológico que o inimigo nos fez também ontem. Resistiremos juntos, porque Deus está conosco.

Hoje podemos dizer mais uma vez que a Ucrânia está resistindo! A Ucrânia luta! A Ucrânia reza!

Hoje também quero continuar nossas reflexões sobre como devemos tratar as feridas causadas por esses ataques russos, como devemos tratar as feridas da Ucrânia. A vida é o maior presente que Deus nos deu. Desde os tempos antigos, a humanidade tem procurado todas as maneiras de preservar a vida e a saúde humana.

Além disso, Cristo, indo ao encontro dos doentes e sofredores, nunca passou indiferente, mas concedeu saúde e trouxe as pessoas de volta à vida plena. Hoje o Senhor Deus opera milagres de cura entre nós. Esses momentos, porém, são extraordinários, são algo que não só tem um sentido terapêutico, mas também tem a função de revelar Deus presente entre nós. Mas habitualmente, de maneira comum, nosso Senhor Deus, Curador e Salvador de nossas almas e corpos, nos salva com a ajuda da arte médica. É Ele quem inspira a mente de nossos profissionais de saúde, pesquisadores e cientistas, levando-os sempre a descobrir novos medicamentos ou formas mais eficazes de prevenir e tratar as doenças que hoje nos afligem.

Portanto, a sabedoria da medicina é um reflexo, um raio da sabedoria divina que Ele coloca nas mãos dos profissionais, pessoas com vocação especial, para nos servir.

A mensagem do arcebispo Sviatoslav Schevchuk no 266° dia de guerra.

Hoje o Senhor Deus toca as nossas feridas não só pelas mãos dos sacerdotes, mas também pelas dos nossos profissionais de saúde. Por isso devemos respeitar o seu trabalho, devemos respeitar a sua vocação.

Ser médico é uma arte, um dom, um talento especial. É muito importante que a Ucrânia aprecie, aceite, apoie, desenvolva os talentos dados pelo Senhor Deus à Ucrânia por meio de nossos excelentes médicos, e não os negligencie de forma alguma. Que o Senhor Deus dê cem vezes mais a todos os nossos sábios e corajosos médicos. Que a sabedoria e o poder de cura de Deus através deles cheguem às feridas da Ucrânia.

Diante da tragédia da guerra, escutemos as palavras do justo Metropolita Andrey Sheptytsky que diz: "Na alma de um ucraniano há uma profunda e forte vontade de ter seu próprio Estado, mas, apesar dessa vontade, há um igualmente forte e profundo que esse Estado é necessariamente o que quer um partido ou uma gangue, ou um grupo de certas pessoas, ou mesmo uma única pessoa. que destrói toda causa nacional."

Que o Senhor Deus cure essas nossas doenças sociais internas que não nos permitem nos unir a serviço do nosso povo mesmo diante das adversidades e da guerra, para colocar o bem do povo acima dos interesses particulares ou partidários.

Deus, salve seus filhos! Deus abençoe a Ucrânia! Deus, quando nos faltar luz, luz visível e material, sede Tu a nossa luz, porque Tu mesmo disseste: Eu sou a luz do mundo! Deus, quando nos faltar calor, seja o calor do amor que nos aquece, nos dá força e vida! Deus abençoe as crianças da Ucrânia, nosso exército ucraniano. Abençoe a Ucrânia com Sua paz celestial, verdadeira e justa!

Que a bênção do Senhor esteja sobre vocês por meio de Sua graça e amor pela humanidade, agora e para todo e sempre, amém!

Louvado seja Nosso Senhor Jesus Cristo!

Svyatoslav+
Pai e Primaz da Igreja Greco-Católica Ucraniana

EXPEDIENTE
"PRÁCIA"
Jornal Ucraíno-Católico Publicado no Brasil

Registro no INPI - Nº 2.509.881

Український Католицький Місячник у Бразилії

Передплата на 2023 Рік: R$ 80,00
Інші Краї:U$ 85.00 Амер. Доларів

Depósitos (enviar comprovante):
Banco 104 - CAIXA ECONÔMICA (ou Casas Lotéricas)
Ag. 0401 Op. 003 conta 2421-4
Em nome da Gráfica Prudentópolis

PIX: CNPJ 09.583.969/0001-07

Direção e Administração:
Rua Cândido de Abreu, 1579
Centro - Caixa Postal 02
CEP: 84400-000 Prudentópolis - PR

Telefone e whatsapp:
(42) 3446 1396

E-mail:
graficaprudentopolis@gmail.com
www.graficaprudentopolis.com.br

Proprietário:
Gráfica Prudentópolis Ltda.
CNPJ 09.583.969/0001-07

Redator chefe:
Pe. Tarcísio Zaluski, OSBM

Correção Ortográfica:
Pe. Deonízio Bobalo, OSBM
Pe. Teodoro L. Haliski, OSBM

Meu amigo

Leonardo é meu amigo mora num
Sítio do interior, cuida da família
Trabalha na roça, faz tudo com amor

Ele é um cara direito, tem humildade
No peito, sempre satisfeito e sorridente
Trata bem os amigos e parentes.

Esse cara venceu na vida mas também
Já adoeceu, teve muita fé acreditou
E o milagre aconteceu.

Hoje esta rindo a toa, vive numa boa
Ta com nós, jogando baralho contando
Causos todo mundo gosta de ouvir sua voz.

Ele é amigo dos amigos, nos contagia
Sua animação não ofende ninguém
Pois ele fala com a voz do coração.

Молодим Читачам

Дитя Ісус і Розбійник

В околицях Вифлеєму жив великий розбійник і злодюга. Він був справжнім пострахом для тутешніх людей, а головно для пастухів, які мусіли днями й цілими ночами стерегти від нього стада своїх овець. Кількох пастухів завжди залишалися на сторожі, бо одному було небезпечно, а розбійник усе ходив голодний, підступний і злий. І ніхто його не міг спіймати та покарати. Та ось настала дуже дивна ніч. Пасовиська сповнилися світлом, музикою і життям. Скрізь звучали дивовижні ангельські пісні. Народилося Дитятко - такий маленький рожевий клубочок.

Злодюга здивувався, що прості суворі пастухи, всі як один, побігли, аби уздріти дитя, залишивши свої стада на пасовиську. "Скільки метушні через людську дитину", - подумав у собі злодій і крадькома рушив услід за пастухами. Коли побачив, що пастухи заходять до стаєнки, зупинився у тіні і став чекати та дивитися на все, що робили, як принесли дари, привітали чоловіка і жінку, шанобливо поклонилися дитині, довго-довго на неї приглядалися і чудувалися красою немовлятка. Вкінці і вийшли веселі. Чоловік і жінка, виснажені, стомлені працею і неймовірними пригодами, що їм приніс той день, заснули.

Хитрий злодюга лише о цій порі пробрався до стаєнки, отож його ніхто не помітив, хіба дитя. Воно відкрило свої великі оченята і дивилося на мозолисті руки, на злобний писок, а хлоп крок за кроком, поволі, але невблаганно підходив щораз ближче. Злодій отворив руки, стулив п'ястуки, відкрив пащу, висолопив гарячого язика, а очі його горіли, немов жарини. Проте дитя не виявляло ознак страху. "Ласий шматочок", - подумав напасник. Його гарячий подих уже сягав дитини. Він увесь зібрався, аби схопити крихітну здобич, і з дитятком дари, які лежали збоку, коло дитини. І в ту саму мить дитяча рука, немов маленька тендітна квітка, ласкаво й ніжно погладила його по голові. Уперше хтось так доторкнувся до його жорстокої і кудлатої голови. А далі голосом, якого чоловік, злобний як вовк зроду не чув, дитя сказало: "добрий чоловіче, я дуже люблю тебе". І тоді у темній стаєнці сталося щось неймовірне. Чоловік здригнувся, упав на коліна, поцілував рученята дитятка і став у тиші молитися і, хоч ніколи в житті не молився, тепер якось уста його промовляли молитву до Бога. Потому, вийшов зі стаєнки і з піднесеною догори головою звіщав усім: "Народилося Боже Дитя, яке дасть справжню свободу! Прийшов Месія, Він нас перемінить!"

Пише Юзьо Шило

Христос родився!

На свєта чуємо муйтас визис - Феліз Натал! Всі, коли си енконтрам на дорозі, або нас візітас вітаются тими файними словами. Поде сир жи а майорія не думає про те о ки сіґніфіка Різдво Ісуса і о ки сіґніфіка есса саудасом. Але вале а пина подумати й апровийтувати ті слова пра резар. Сінь сеньор, пра резар вівир і ґозар десса феліцідаде бо тода вийз коли ви бажаєте феліз натал пра оутрос, ви вогорите те сами, жи співали ангели тогди коли ди нойте зобачили ангелів і чули як вони співали "слава на висотах Богу і на землі мир людям доброї волі!" Ангели так анунсіювали добру нотісію жи сінародив Спаситель і заохочували пастухів сітіпити жи на землю прийшов Бог під видом малої дитини. Квандо до першого ангела, який зявився і сказав ту добру нотісіо. зараз прилетіло ума ґранде кваннтідаде ангелів і всі разом прославляли Бога, жи прийшов до людей, щоб їм принести добро й щастя вічне, так і віруючі люди на різдво ди мизма манийра лучаться йні з другими та вітаються тим файним привітом Христос народився і Феліз Натал. Тому коли ми одні прос оутрос бажаємо Феліз Натал то не треба думати про феліз фестанса, феліз енконтро ком аміґос і паринтис, феліз шураско, феліз сервижя, але треба думати про правдивий феліз натал з Богом, бо інакше той натал віра инь фестанса синь Деус і синь ґраса. Бажати феліз натал, то бажати, щоб Ісус знайшов місце в нас, в нашій фамілії, щоб ми його тут прийняли і з ним свиткували. Коли, пор езимпло, коли сінародит дитина в фамілії, то люди йдуть побажати, щоб та дитина була добра й щоб фамілія була щаслива з нею. Тут ном тинь дувіда жи дитина Ісус буде добрий, аж демайс добрий пра тодос нойс, але а кестом е чи ми його будемо приймати й слухати. Кежеться в Євангелії, жи коли Ісус сінародв, не було для Марії і Йосифа місця і пор іссо Ісус десь сінародив в естрбарія, ном си сабе чи коло якогось дому а чи десь далеко. Провавилминти близько дому, де паринтис приготовили для Марії і Йосифа файне і чистеньке місце і там Ісус прийшов відвідати й бути з людьми. Тому ном імпорта де ви будете свиткувати, імпорта пра Жезус тир ум луґарзіню, ниньки сежя пекино, майс пра или і не соминти прас койзас мунданас. Пор іссо зробіть місце для Ісуса а не соминти про папай ноел. Папай Ноел ном езісте, е фантазія, а Ісус езісте. Поставте образ або статую Ісуса коло ялинки, заколєдуйте, сіпомоліт, підіт до церкви на відправу і тогди святкуйте і веселіться, не тому жи то феріядо, але тому, жи Ісус прийшов до нас бо любит нас.

Феліз натал для всєх вас, дорогенькі і нехай Ісус благословит тата і маму, і дітей і хлопців і дівчат, і візітас і всєх жи з ними будете святкувати. А о майс імпортанте знайте, жи казати Феліз Натал або Христос сінародив це сілучити з ангелами, співати й анунсіювати всім добру новину про його народження.

Бинь сабимос жи того року Натал не буде такий як був іншими роками, бо в Україні багато наших українців не будут святкувати, бо тинь ки дефендир свою Україну на яку зазіхає і хоче знищити інімігo так як колись Ірод хтів хнищити Ісуса Христа. Але Бога й те жи Боже ніяка людина ном вай подир венсир і деструїр. А воси, аміґо, коли будеш святкувати тут но Бразіл о Натал, помолися за тих жи там зимують сібоят бомбів і місейс, щоб вони не тратили надії, бо о місел є темпораріо і він сізакінчит і диспойс до софріминто вай сєґар а алеґріа до бинь.

Євангелія каже, жи він рийшов до своїх і свої його ном ресебирам. Ки тал, щоб ми показали про еванжеліста жи він сіпомилив коли написав жи його не прийняли. Колись давно його не прийняли, але нині ми нисти ано де 2022 його хочемо ресебир ком тодо респийто і амор... Иу пинсо жи коли ми но Натал не будемо забувати за Ісуса, жи народивса пра тодос, це багато вай ажудар, щоб та нещасна война сізакінчила. Треба нам тут на лібердаде файно святкувати й тим поможемо, щоб там на Україна запанував Мир Ісуса Христа.

Ваш Юзьо Шило

Засмійся

Скористайте, подвоїт ціни всіх продуктів.

Три американські індустріали відвідували село африканців. Зайшовши до них, посідали в човно, щоб відвідати околицю. Пливучи, чули, що довкола бубнили бубни, все на той самий ритм. Одни з індустіялів запитався провідника що це означає, пощо ті бубни так голосно бубнять. Провідник відповів:

- Вони звіщають про ваш приїзд і хочуть сказати:
- Пиїхали три американські туристи. Збільшіть ціни на всі продукти….

Пощо є сторож?

Поручили новому сторожеві-рекрутові сторожити браму у в'їзді до квартелю і дали наказ, щоб не дозволив в'їзджати до середини ніякій машині без спеціяльої військової відзнати.

Над'їхав військоий ґенерал і дав наказ шоферові не зупинятися, а їхати просто до сердини.

Сторожа націлився і дав наказ стримати машину:

- Бибачайте я тут новий і стою на сторожі перший раз. Не знаю на кого з вас найперше стріляти, на шофера, чи на того другого...

Прислухайся до стогону болю й до жалів твого серця. Слухай, що все те скаже для тебе: коли в тебе найбільший біль, а коли менший. Все те подасть полегшу тобі в твоїх журбах і болях.